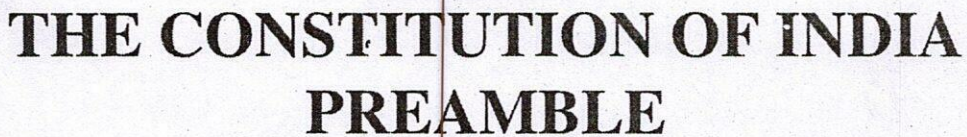


ZO TAWNG - 2

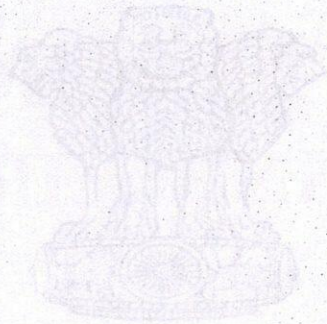
Pawl Hnih Zirlai Bu



Directorate of Kok-borok & other Minority Languages
SCERT
Department of School Education
Tripura



1



THE CONSTITUTION OF INDIA PREAMBLE

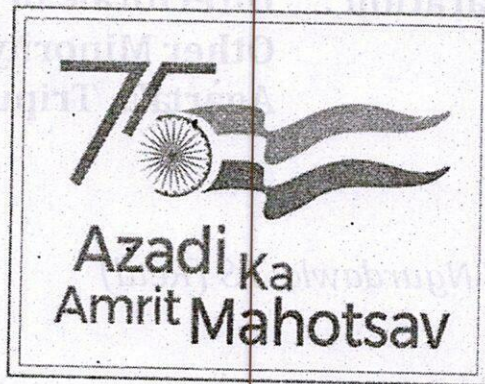
WE THE PEOPLE OF INDIA, having solemnly
resolved to constitute India into a SOVEREIGN
SOCIALIST SECULAR DEMOCRATIC REPUBLIC
and to secure to all its citizens
JUSTICE, social, economic and political,
LIBERTY of thought, expression, belief, faith and
worship,
EQUALITY of status and of opportunity,
and to promote among them all
FRATERNITY assuring the dignity of the
NATION
IN OUR CONSTITUENT ASSEMBLY this
twentieth day of November, 1949, do hereby
ADOPT, ENACT AND GIVE TO OURSELVES
THIS CONSTITUTION

ZO TAWNG - 2

PAWL HNIH ZIRLAIBU

CLASS -II

(KUKI - MIZO Text Book)



**DIRECTORATE OF KOK-BOROK & OTHER
MINORITY LANGUAGES
&
SCERT
DEPARTMENT OF SCHOOL EDUCATION
TRIPURA**

©S.C.E.R.T., Department of School Education

First Edition : December, 2015

Reprint : December, 2016

Reprint : March, 2020

Reprint : March, 2022

**Text Book Preparation : Directorate of Kok-borok and
Other Minority Languages
Agartala, Tripura**

Buatsaihtu : H.C Ngurdawla I.S (Retd)

CHHUAHTU : S C E R T Department of School Education

Printed at : Kalika Press PVT. LTD, Kolkata-700 006

THUHMAHRUAI

He zirlaibu hi naupangte'n zirna kawnga hma an lo sâwn theihna tur leh an tuipui theih ang tura buatsaih a ni a.

Tin, he lehkhabu hi naupangte tan hriatthiam a awlsam zawk theihna turin thu mâwl tê tê hman a ni bawk a. He zirlaibu chhungah hian entirna, hrihfhiahna leh a then te chu a lem te nen entir a ni bawk.

He zirlaibu siam chungchangah hian thurâwn pe duh tân pêk theih reng a ni e.

Agartala, Tripura

March, 2022

Director

S.C.E.R.T Agartala

THUMAHIRUAI

The zihidu ni napangte n zima kawnga nma an lo sawn
thine an lo an nupul thep ang turs dustail a ni a

The zihidu ni napangte n zima kawnga nma an lo sawn
thine an lo an nupul thep ang turs dustail a ni a
chirungan thian entina, thian entina leh a then le chu a lem le
pen enir a ni pawk

The zihidu siam chirungangah hian thuwun pe duh tan
pek thep reng a ni e

Agartha, Thupura
March, 2022
S.C.E.R.T. Agartha
Director

A CHHUNGA THU AWMTE:

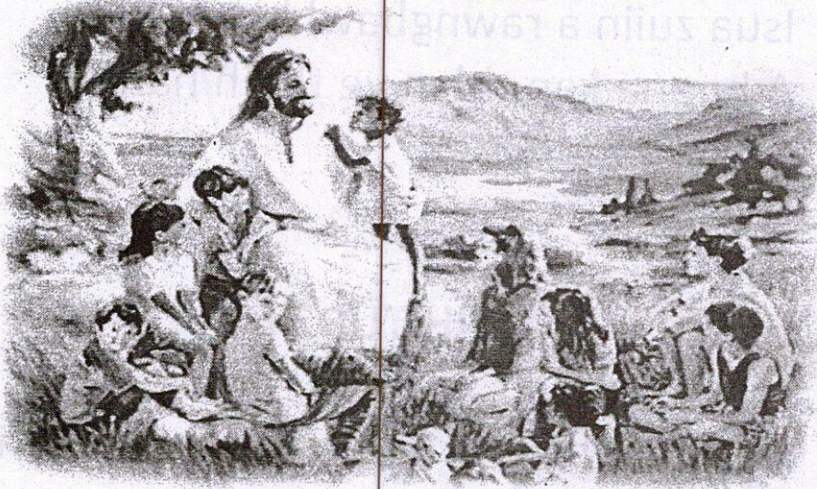
ZIRLAI	PHEK
1. HLA THU	9
2. VOWELS LEH CONSONANTS	11
3. NAMBAR BI SAWI DAN	19
4. THIAN INKAWMNA	27
5. LAWMTHU SAWINA	31
6. KA NU	35
7. FAINA	38
8. MEI	42
9. NGAW	45
10. EIZAWNNA	49
11. KAN CHHUNGKUA	52
12. LO	58
13. ZAWNGTE LEH SATEL	58
14. THLI LEH NI	61
15. SAKHI DARLONG	65

A CHHUNG THU AWMTI:

PHUK	IRIAI
9	1. HIA THU
11	2. VOWELS LEH CONSONANTS
19	3. NAMBAR BI SAWI DAN
27	4. THIAN INKAWINA
31	5. LAWMTHU SAWINA
32	6. KA NU
38	7. FAINA
42	8. MEI
45	9. NGAW
49	10. EIZAWINA
52	11. KAN CHHUNGKUA
58	12. LO
58	13. ZAWNGTE LEH SATLE
61	14. THIL LEH NI
65	15. SAKHI DARLONG

ZIRLAI - 1

HLA THU



He hla thu hi zirtirtu.in naupangte sak thiampui a, chhiar thiam tir ni se:

- I. Naupang te tak te chauh kan ni,
Hmun ropui ah kan piang hek lo;
Mahse Isua chhandamtu hian,
A hnathawh ah min tanpui fo.
- II. Kristian naupangte'n ni
Indona tam tak kan taw
Sualna zawng zawng hn
Aw! Isu keini min pui ra

- III. Kristian naupangin kraws pu in,
Hrehawm leh hlauhawm kan tuar ang;
Isua zuiin a rawngbawl in,
A hnena kan thlen ve theih nan.

TIH TUR TE

- i. A hnuai thil lem te hi ziak ve la, i duh anga
mawiin chei rawh:



ZIRLAI - 2

VOWELS LEH CONSONANTS

1. A, AW, B kan zir mêk hi thumal 25 an ni a, chung zingah chuan **a, aw, e, i, o, u** zawngte hi vowel an ni a. Heng zinga pakhat tal tello chuan thu kamkhat lek pawh a phuah dik theih loh.

A bak zawng, **b, ch, d, f, g, ng, h, j, k, l, m, n, p, r, s, t, m, v, z** zawng hi consonant an vuah.

2. A AW B chi hnih a awm :-
- a. Khawlchhut hawrawp te leh a lian.
 - b. Kutziak hawrawp te leh a lian.
3. Vowel te hi en lovin han sawi teh.
4. Vowel tellova thu phuah han tum teh.

TIH TUR TE:

1. Kutziak hawrawp lian.

<i>A</i>	<i>AW</i>	<i>B</i>	<i>CH</i>	<i>D</i>	
<i>E</i>	<i>F</i>	<i>G</i>	<i>NG</i>	<i>H</i>	<i>I</i>
<i>J</i>	<i>K</i>	<i>L</i>	<i>M</i>	<i>N</i>	<i>O</i>
<i>P</i>	<i>R</i>	<i>S</i>	<i>T</i>	<i>T</i>	<i>U</i>
<i>V</i>	<i>Z</i>				

[illegible]

1. The first part of the document is a title page. It contains the title of the document, the author's name, and the date of the document. The title is "The first part of the document is a title page. It contains the title of the document, the author's name, and the date of the document." The author's name is "The author's name is the name of the person who wrote the document." The date of the document is "The date of the document is the date when the document was written." The title page is the first page of the document and it is usually the most important page. It is the page that the reader sees first and it is the page that the reader will remember. The title page is the first page of the document and it is usually the most important page. It is the page that the reader sees first and it is the page that the reader will remember.

2. Kutziak hawrawp te:

a aw b ch d e

f g ng h i j

k l m n o p

r s t ṭ u v

ž

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. A single vertical red or pink margin line runs down the center of the page, dividing it into two equal halves. The paper appears to be from a notebook or a standard composition book. There are no markings, text, or drawings on the page.

TIH TUR TE

1. A chungá mi angin ziaak ve ang che.

(i) *Aumpawng* *Bawng* *Chakai*

Dár *Emping* *Fanghma*

Gawl *Ngún* *Haite*

(ii) *Ipte Jampui Khumlung*

Lampui Mai No Pangpar Rul

Sai Tuklo Thuro Vi

(iii) *Naupangte Zâwng Kristiân*

2. A chungah an hming ziah nise. Entawn in ziah ve rawh se.

[illegible]

ZIRLAI - 3

NUMBER BI SAWI DAN

TAM LAM CHHIAR DAN

1 - Pakhat	1 - Pakhat
2 - Pahnih	
3 - Pathum.	
4 - Pali	
5 - Panga	
6 - Paruk	
7 - Pasarih	
8 - Pariat	
9 - Pakua	
10 - Sawm	
11 - Sawmpakhat	
12 - Sawmpahnih	
13 - Sawmpathum	
14 - Sawmpali	
15 - Sawmpanga	
16 - Sawmparuk	
17 - Sawmpasarih	
18 - Sawmpariat	
19 - Sawmpakua	
20 - Sawmhnih	

21 - Sawmhnh Pakhat	
22 - Sawmhnh Pahnih	
23 - Sawmhnh Pathum	
24 - Sawmhnh Pali	
25 - Sawmhnh Panga	
26 - Sawmhnh Paruk	
27 - Sawmhnh Pasarih	
28 - Sawmhnh Pariat	
29 - Sawmhnh Pakua	
30 - Sawmthum	
31 - Sawmthum Pakhat	
32 - Sawmthum Pahnih	
33 - Ssawmthum Pathum	
34 - Sawmthum Pali	
35 - Sawmthum Panga	
36 - Sawmthum Paruk	
37 - Sawmthum Pasarih	
38 - Sawmthum Pariat	
39 - Sawmthum Pakua	
40 - Sawmli	
41 - Sawmli Pakhat	
42 - Sawmli Pahnih	
43 - Sawmli Pathum	
44 - Sawmli Pali	
45 - Sawmli Panga	

46 - Sawmli Paruk		
47 - Sawmli Pasarih		
48 - Sawmli Pariat		
49 - Sawmli Pakua		
50 - Sawmnga		
51 - Sawmnga Pakhat		
52 - Sawmnga Pahnih		
53 - Sawmnga Pathum		
54 - Sawmnga Pali		
55 - Sawmnga Panga		
56 - Sawmnga Paruk		
57 - Sawmnga Pasarih		
58 - Sawmnga Pariat		
59 - Sawmnga Pakua		
60 - Sawmruk		
61-Sawmruk Pakhat		
62-Sawmruk Pahnih		
63-Sawmruk Pathum		
64-Sawmruk Pali		
65-Sawmruk Panga		
66-Sawmruk Paruk		
67-Sawmruk Pasarih		
68-Sawmruk Pariat		
69-Sawmruk Pakua		
70-Sawmsarih		

71 - Sawmsarih Pakhat	
72 - Sawmsarih Pahnih	
73 - Sawmsarih Pathum	
74 - Sawmsarih Pali	
75 - Sawmsarih Panga	
76 - Sawmsarih Paruk	
77 - Sawmsarih Pasarih	
78 - Sawmsarih Pariat	
79 - Sawmsarih Pakua	
80 - Sawmriat	
81 - Sawmriat Pakhat	
82 - Sawmriat Pahnih	
83 - Sawmriat Pathum	
84 - Sawmriat Pali	
85 - Sawmriat Panga	
86 - Sawmriat Paruk	
87 - Sawmriat Pasarih	
88 - Sawmriat Pariat	
89 - Sawmriat Pakua	
90 - Sawmkua	
91 - Sawmkua Pakhat	
92 - Sawmkua Pahnih	
93 - Sawmkua Pathum	
94 - Sawmkua Pali	
95 - Sawmkua Panga	

96 - Sawmkua Paruk		
97 - Sawmkua Pasarih		
98 - Sawmkua Pariat		
99 - Sawmkua Pakua		
100 - Za		

1. Sawm bi chhiar dan:

10	-	Sawm		
20	-	Sawmhnihi		
30	-	Sawmthum		
40	-	Sawmli		
50	-	Sawmnga		
60	-	Sawmruk		
70	-	Sawmsarih		
80	-	Sawmriat		
90	-	Sawmkua		
100	-	Za		

2. Nambar bi sawi dan.

$$1 = \text{Pa}$$

$$10 = \text{Sawm}$$

$$100 = \text{Za}$$

$$1000 = \text{Sang}$$

$$10000 = \text{Sing}$$

$$100000 = \text{Nuai}$$

$$1000000 = \text{Maktaduai}$$

$$10000000 = \text{Vaibelchhia}$$

$$100000000 = \text{Vaibelchhe tak}$$

$$1000000000 = \text{Tluk leh dingawn}$$

3. A chungá mi khi entawn in ziaak ve teh.

TIH TUR TE:

A hnuaia zawhnate hi kutziak nalh takin chhang ang che.

i. In pawl ah naupang engzat nge in nih?

ii. In khua in engzatnge in nih?

iii. In chhungkaw hming, a upat dan indawt in ziaak rawh:

a. _____

b. _____

c. _____

d. _____

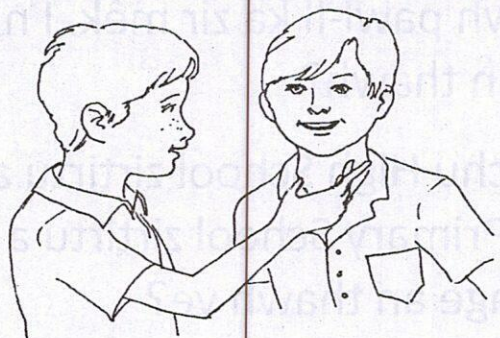
e. _____

f. _____

g. _____

ZIRLAI – 4

ṬHIAN INKAWMNA



Neihdinga hi mipa naupang fel tak a ni a. Kum sarih a upa a ni. Damcherra ah a pa nen bazaar an kal dun a. Damcherra ah chuan Vanlalliana inah chaw an ei a. Tah chuan mipa naupang pakhat hi a lo awm ve a, a hming chu Ngirthoia a ni. A ni pawh kum riat mi chauh a ni.

Tichuan Neihdinga leh Ngirthoia chu an inkawm ta a;

Ngira: Khawi khua nge I nih?

Neiha: Kan khua chu Darchawi a ni. Nangni in khua enge ni?

Ngira: Kan khua chu Choraibung a ni. Sawti lai lawk saw a ni. Ṭhianpa, pawl engzat nge I zir?

Neiha: Pawl-II ka zir mêk. Nang pawl engzat nge I nih?

Ngira: Keipawh pawl-II ka zir mêk. I nu leh i pa te'n enge an thawh?

Neiha: Ka pa chu High School zirtirtu a ni a, ka nu pawh Primary School zirtirtu a ni. I nu leh i pa te'n enge an thawh ve?

Ngira: Ka pa chu dawrkai a ni a, ka nu chu nurse a ni. In khuaah hospital a awm ve em?

Neiha: Awmla. Mahse kan khaw bul lawk, Kumarghat ah a awm. Kan khua ah birtung kan ngah asin. Damcherra a an zawrh tam tak hi kan khua ami vek a nih hi.

Ngira: In khua-a kal ve ka va chak em!
E! kan inah lo leng rawh.

Neiha leh Ngira an inzui a, Ngira te inah chuan an lut dun ta a.

Neiha: In in chu a va nuam ve, in unau hi engzat nge in nih?

Ngira: Pali kan ni, kan upa ber chu hmeichhia a ni a, a hming chu Hmangaihi a ni. Chu lo chu u mipa pahnih ka la nei. Kei hi a naupang ber ka ni.

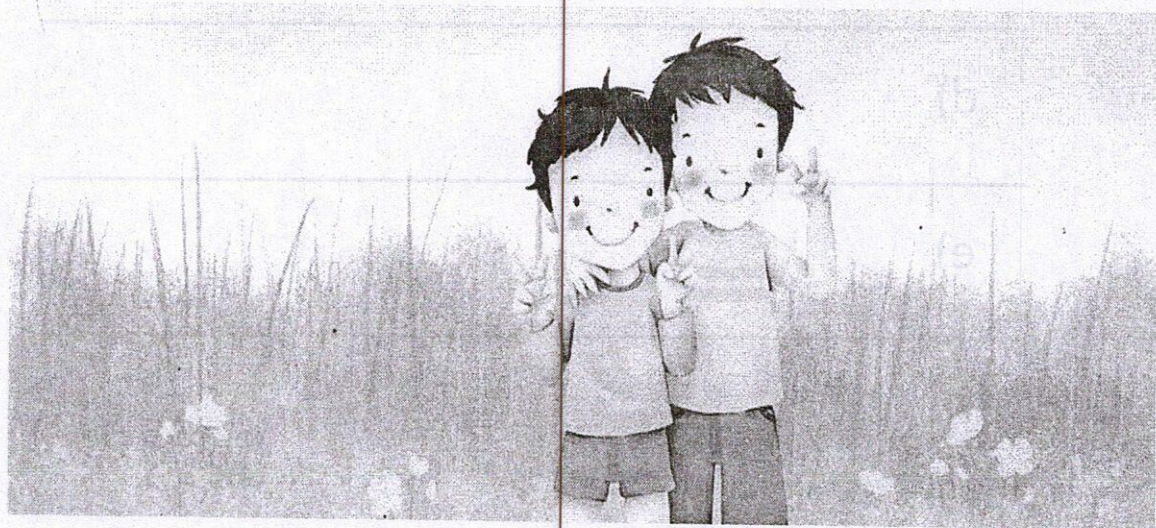
Neiha: Kei pawh a naupang ber ka ni. U pahnih ka nei a, hmeichhia ve ve an ni. Kan khua ah lo zin ve ta che.

Ngira: Ka lo la zin ve êm êm ang.

Neiha: Ka pa khan rei min ti tawh ang, ka haw tawh mai ange.

Ngira: Anih leh dam takin!

Neiha: Damtakin le!



Zawhnate hi kutziaka chhan tur a ni.

1. I khaw hming ziaak rawh.

2. I ṭhiante hming panga ziaak teh.

a)

b)

c)

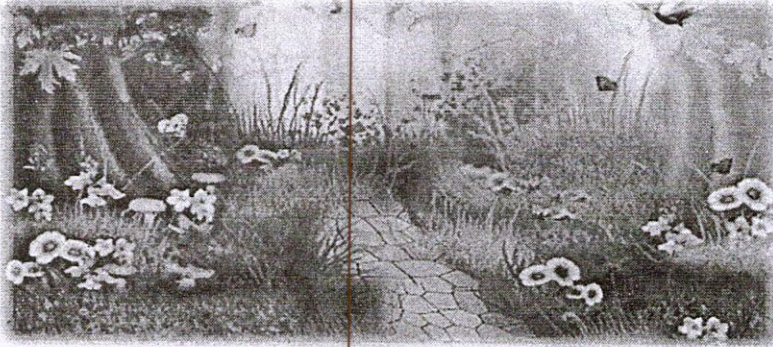
d)

e)

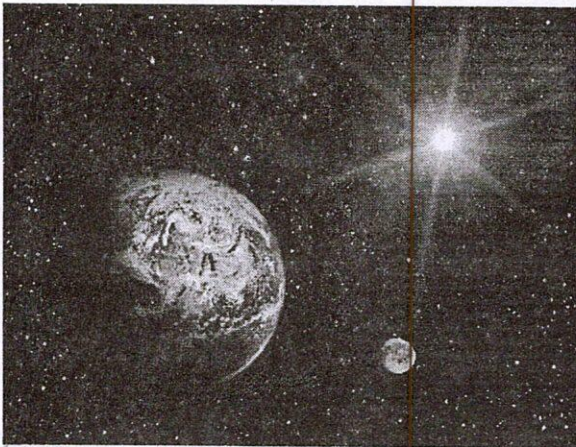
ZIRLAI - 5

LAWMTHU SAWINA

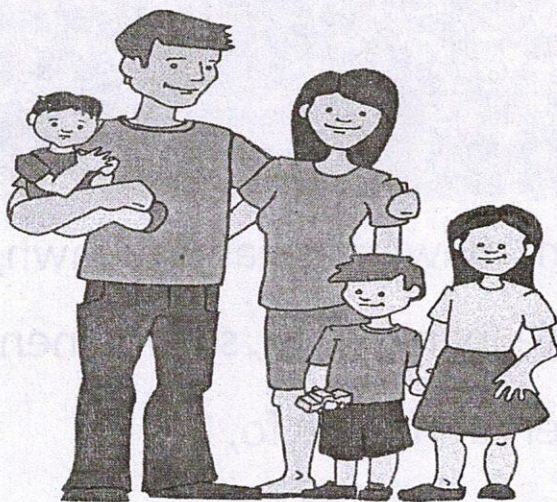
Pi Nuchhungi



1. Engkim mawi min siamsak tawh,
Thingte, pangpar te, sava te nen,
Nitin ei tur min pe fo,
Lalpa kan lawm êm êm e.



2. Engkim mawí min siamsak tawh,
Ni leh thla leh arsi te nen,
Chhum leh ruah leh dai te pawh;
Lalpa kan lawm êm êm e.



3. Engkim hlu min siamsak tawh,
Nu leh pa unau te nen,
Nitin min zirtirtu pawh;
Lalpa kan lawm êm êm e.

TIH TUR TE

1. Pathian in min siamsak I hriat pasarih ziak rawh.

2. Pathian in thil hlu min siamsak pathum ziak rawh.

3. Tu in nge ei tur min pe?

4. Kan nu leh pa te hi tu min pek nge ni?

5. Hêngte hi ziak zawm rawh:

a. Nitin ei tur

b. Lalpa kan

c. Chhum leh ruah leh

6. Hêng thu hmang hian thu han phuah teh:

Siamsak, mawi, tawh, engkim

7. A hnuaia thil hming te hi vanlama awm anih chuan
a hming zawn ding lamah 'V' dah la, lei lama awm
an nih chuan 'L' dah ang che.

Pangpar _____

Arsi _____

Chhum _____

Zirtirtu _____

Dai _____

ZIRLAI - 6

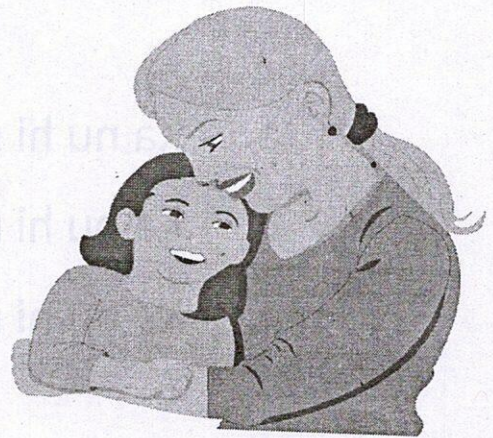
KA NU

1. Ka nu ka chun nu ngei hi,
Tlângtin, mualtin zawng ila,
Amah ang reng an awmlo,
Ka nu min lainattu chu.



2. Ka nu ka chunnu ngei hi,
Aman ei phallovin min hlan;
Ka duh tinreng min zawnsak,
Ka nu min duhsaktu chu.

3. Ka nu ka chunnu ngei hi,
Ka tuar ai engkim a tuar;
Ka hrehawm a phal ngai lo,
Ka nu min hmangaihtu chuan.



4. Ka nu ka chunnu ngei hi,
A damchhung ni lo rei se;
A thawhrim rul ve ila,
Ka nu min hmangaihtu chu.



TIH TUR TE

1. He hla hi vawng rawh.
2. I chhiar ho ang u:
 - a. Ka nu hi min lainattu a ni.
 - b. Ka nu hi min duhsaktu a ni.
 - c. Ka nu hi min hmangaihtu a ni.

3. A awl hi dahkhat la, kutziak in ziak chhawng leh rawh:

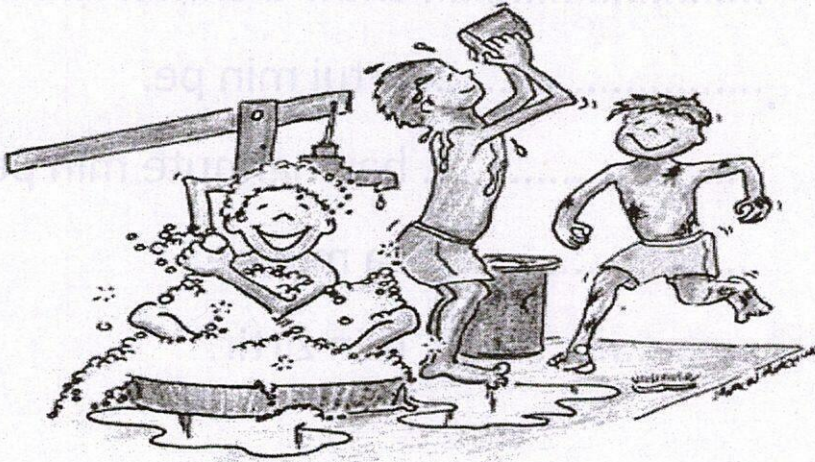
- a. chaw a chhum thin.
- b. artui min pe.
- c. bawnghnute min pe.
- d. sa min pe.
- e. min zirtir.

4. Kar khat chhungin i nu'n enge a tihsak che tih leh i nu tan enge i tih ve nitin in chhinchhiah teh:

Ka nu min tihsak	Ka nu ka tihsak
Thawhtanni	Thawhtanni
Thawhlejni	Thawhlejni
Nilaini	Nilaini
Ningani	Ningani
Zirtawpni	Zirtawpni
Inrinni	Inrinni
Pathianni	Pathianni

ZIRLAI - 7

FAINA

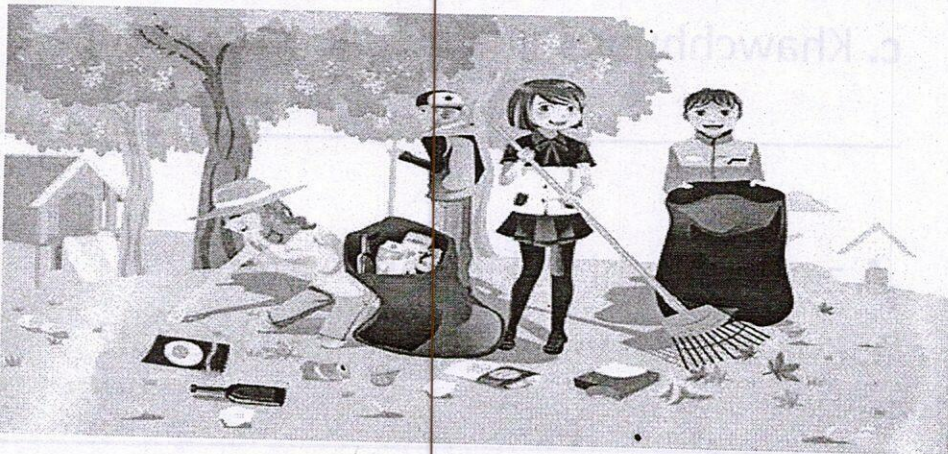


1. TAKSA FAINA

- Nitin ka inbual fai ang.
- Ka lu leh sam ka sufai thin ang.
- Nitin ka kut leh ke te ka silfai ang.
- Chaw eikham apiangin ha ka nawtfai ang.
- Nitin thuamhnaw fai ka inbel ang.

2. IN LEH A VEL VAWNFAI DAN

- a. Nitin vawihnih tal chhuat nawt fai rawh.
- b. Bungbel te silfai thin rawh.
- c. Nitin khawlai leh in vel phiat fai rawh.
- d. Bawlhhlawh a bawmah chauh paih rawh.



3. KHAW CHHUNG FAINA

- a. Ekin tho bawm theih loh neih tur.
- b. Ranvulhte khawlaiah chhuah loh tur.
- c. Ui vulh chuan khawlaiah thlun tur.
- d. Vantlang kawng duat tur.

TIH TUR TE

1. A hnuai zawhnate hi en lovin sawi rawh:

a. I taksa faina'n enge i tih ang?

b. In leh a vel engtin nge kan enkawl ang?

c. Khawchhung faina'n enge kan tih tur?

2. A zawhnate hi ziakin chhang teh:

a. Kar khatah vawi engzatnge i inbual?

b. Bungbel tihfai ah i nu i pui thin em?

c. In khawlai i phiatfai ngai em?

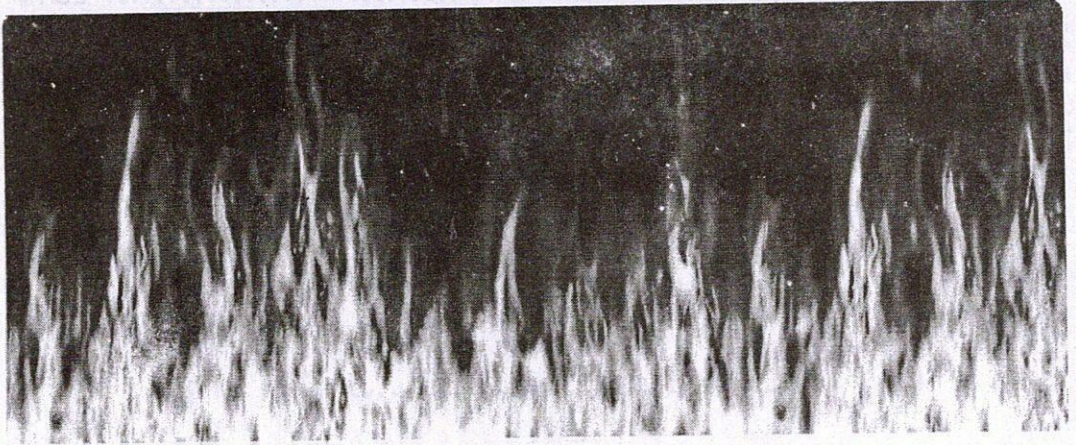
d. In êk in a tha tawk em?

3. A awl te hi dahkhat rawh:

- a. Ui vulh chuan tur.
- b. Bawlhhlawhi a paih rawh.
- c. apiangin ka nawtfai ang.
- d. Nitin ka fai ang.



ZIRLAI - 8 MEI



Meialh hluah hluah i hmu ngai em? Meialh nasa tak chu hlawhawm i ti ̣thin em? Mei chu in tin in kan nei veka, kan hmang ̣tang kai êm êm.

Mei ̣tang kaina te:

1. Kan ei tur tih hmin na'n mei kan hmang ̣thin.
2. Thil tih ro na'n mei kan hmang ̣thin.
3. Vawt kan tih in meilum kan ai ̣thin.
4. Kan duh loh te halral na'n mei kan hmang ̣thin.

Mei hlauhawmna te:

1. Kan in a kan chuan kan lehkhabu te, kan bungraw neih zawng zawng a kang vek ang.
2. Huan a kan chuan kan thlai te a kang fai vek ang.
3. Mei hian mihring leh ran te pawh a kang hlum fo.

Mei laka fimkhur dan:

1. Eirawng i bawl zawh apiangin mei timit ziah rawh.
2. I mut dawn in mei tha takin timit thin ang che.
3. In i chhuahsan dawn in mei endik thin rawh.
4. Khawlaiah leh in velah mei chhem mai mai suh.

TIH TURTE

1. Mei laka fimkhur dan kha a rualin sawiho teh u.

2. Hêng thu te hi kutziak hawrawp in ziaak rawh.

a. Mei in chaw kan chhum a.

.....

.....

b. Meilum kan ai òthin.

.....

.....

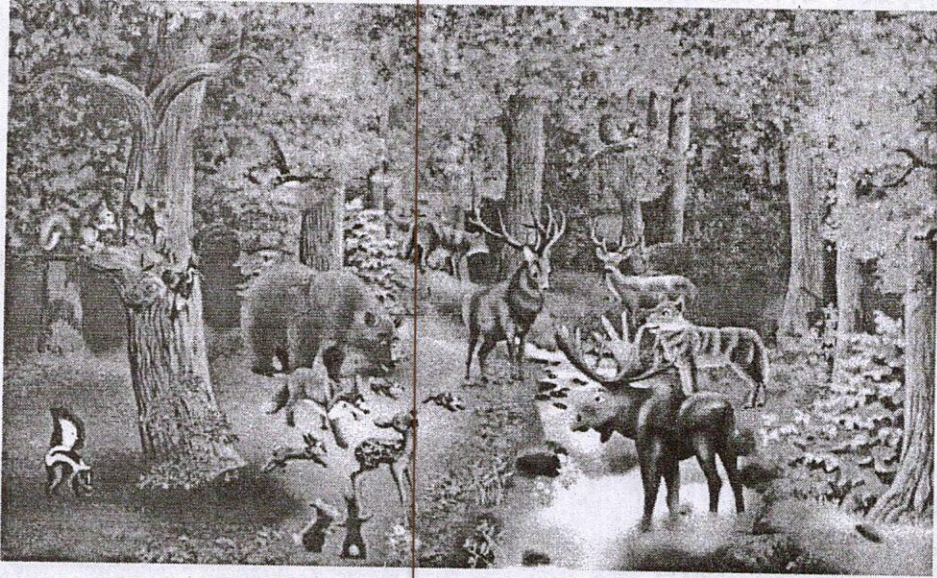
c. In vêl ah mei ka chhem mai mai lovang.

.....

.....

ZIRLAI - 9 NGAW

Ramsa, cheng, vang, perhtë, tai, chereu



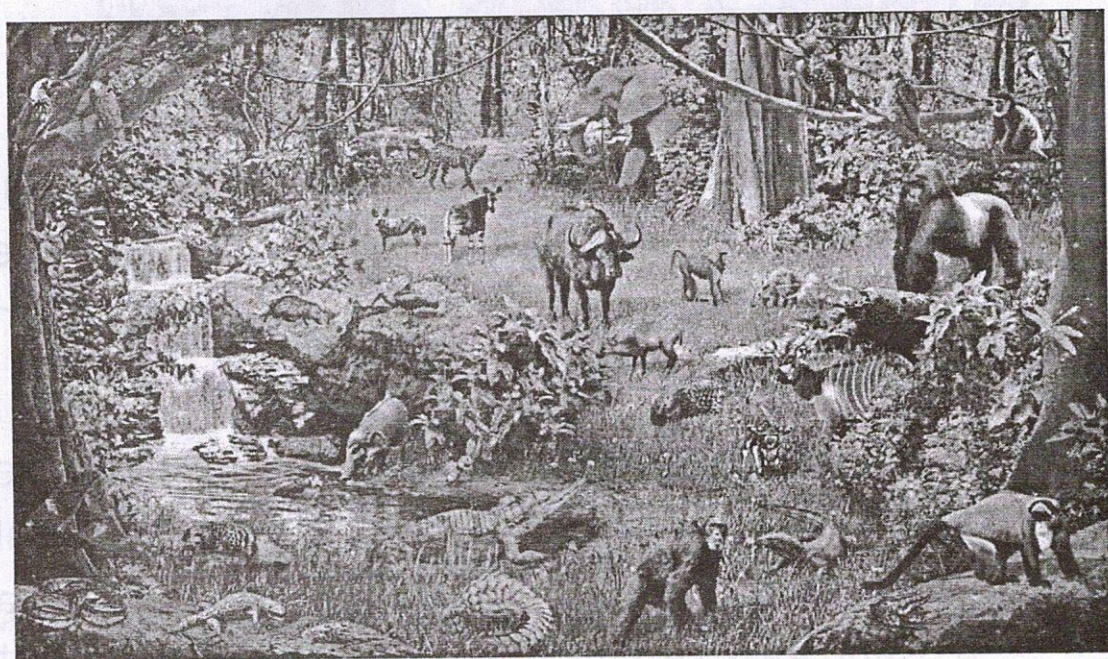
Ram zaupui maiah hian thing lian pui pui a ding khup a, a hnuaiah chuan thei kung chi hrang hrang te, **perhte** te, tûm te, hrui lian pui pui te a tam a. Chutiang hmun chu NGAW an ti.

Ngaw chhungah chuan **ramsa** chi hrang hrang te an **cheng** thin a. Sai te, sakei te, savawm te, ramsial te, sazuk te, sakhi te, zawng te hmuh tur an tam. Sava chi hrang hrang pawh an tam, vapual te, vahai te, vahrit te, ram-ar te, varihaw te pawh an awm.

Ngaw ʔangkaina chu boruak a vawng dai a, khawlum
lutuk tur a veng a, ruahtui ʔha taka min hmuhtirtu a ni.

Ngaw chhungah te chuan mihring mamawh mau
te, tai hn̄ang chi te, chawhmeh chi te leh thei tui tak tak
te a tam.

Tunah chuan ngaw hmuh tur a v̄ang tawh hle.
Achhan chu mihring kan pun zel avangin ngaw lian pui
pui te chu kan ti **chereu** zo tawh a ni.



TIH TURTE

1. A hnuaia zawhnate hi kutziak hawrawp in uluk takin chhang rawh:

a. Ngaw tangkaina sawi rawh.

.....

.....

b. Ngaw chhunga mihring mamawh awm te kha ziak teh.

.....

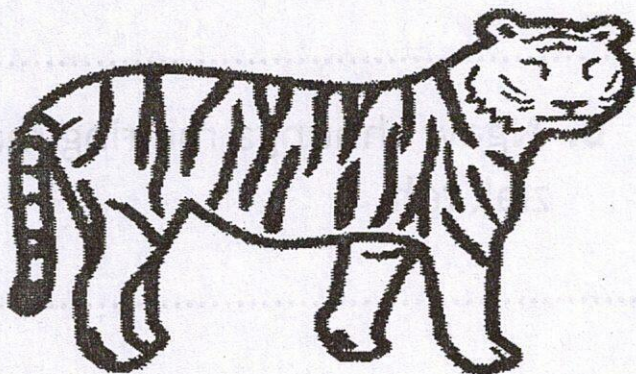
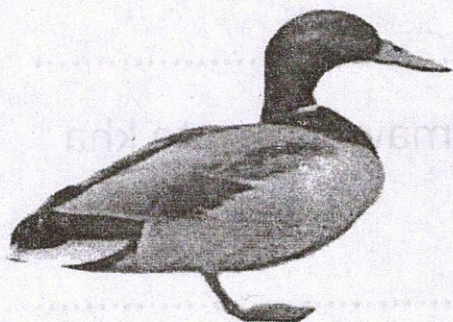
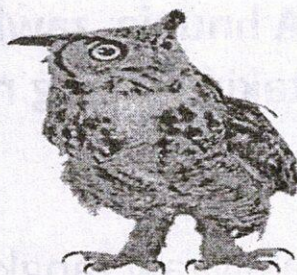
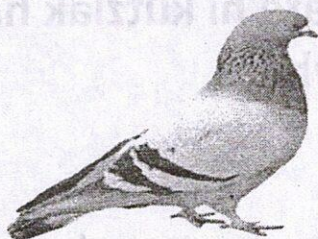
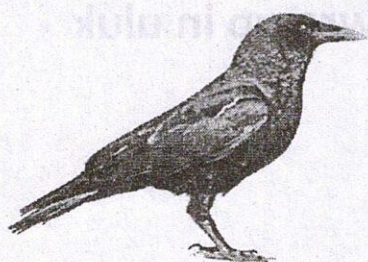
.....

c. Ngaw hmuh tur a vâng tawh hle, engvang nge?

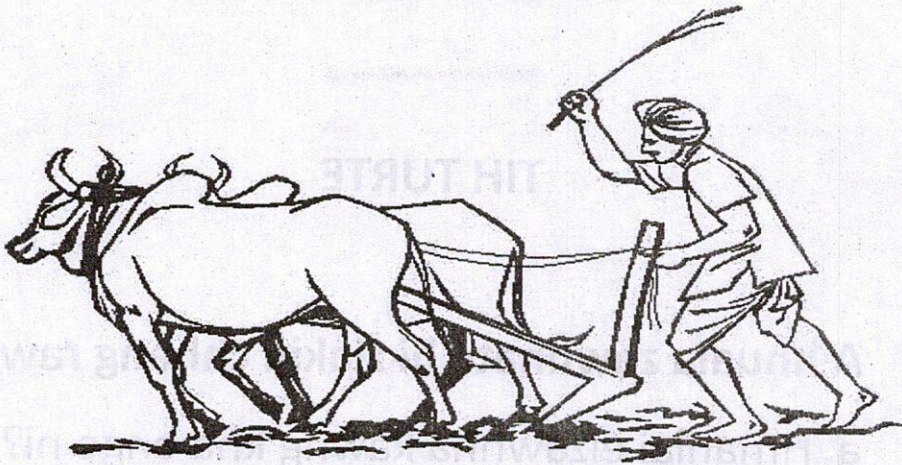
.....

.....

2. Heng ramsa leh sava te hi an hnuaiah an hming
theuh ziaak rawh.



ZIRLAI - 10 EIZAWNNA



Eizawna chu miin ama eitur te, chhungkaw eitur leh mamawh a thawhchhuah theihna kawng hi a ni.

Hmanlai chuan chhungtin in lo neih hi kan eizawna a ni thin a. Tunlai chuan eizawna hi kawng tam tak a awm tawh. Chûngte chu: lo neih, kamding, sumdawnna, huan siam, leilet te leh thiam thil hmangte a eizawna te an ni.

Eizawna hlawhtling nei tur chuan, ṭawngthiam leh lehkhathiam a pawimawh. Ṭawng hi thiam tlak loh a awm lova, kan awmna ram a zir ang zêlin, midangte ṭawng thiam tam hi thiltihtheihna hnâr a ni.

Chutiang bawkin lehkha zir pawh tawh chin a awm
chuang lo.

TIH TURTE

1. A hnuaia zawhnate hi ziakin chhang rawh.

a. Hmanlai eizawnna kawng kha enge ni?

.....
.....

b. Tunlai eizawnna kawngte kha engte nge?

.....
.....

c. Eizawnna hlawhtling nei tura pawimawh
pahnih te kha engte nge?

.....
.....

2. Eng ɬawngte nge i thiam han ziaak teh.

.....

.....

3. I pianpui ɬawng enge?

.....

.....

4. Hnamdang ɬhian i neih chuan an hming ziaak rawh.

.....

.....

5. I hming han ziaak teh.

.....

.....

ZIRLAI - 11

KAN CHHUNGKUA



Kan chhungkua hi Lala te chhung tiin mite'n min sawi
thin. Ka pa hi Lalthanga a ni. St. James sikul ah zirtirtu a
ni. Ka nu chuan vawk a vulh thin. Bawng leh kel pawh
kan nei. Ar pawh kan vulh bawk. Rubber huan zau tak
kan nei. Pi leh pu kan la nei, ka pu chu Pastor a ni thin a,
tunah chuan a thawk tawh lo. Kum 87 lai a upa a ni tawh.

Kan unau chu pali kan ni. Kan unau zinga upa ber
Siami chuan Agartala ah B.Sc 1st Year a zir mêk. Midang
chu St. James School, Gongrai khua ah kan lut vek.

Kan khua chu Bijoynondi a ni a, kum zanga dawn

laia upa ni tawhin an sawi. Tripura ramah chuan khaw
upa pawl a ni hial ang.

Ka hming chu Rawndingi a ni a, pawl hnih ka zir mêk. Ka
u te chu Siami, Ringa leh Liana te an ni. Kan inhau ngai lo
a, ka nu leh ka pa pawh an inhau ngai lo. Ka pi leh ka pu
pawh kan duat êm êm thin.

TIH TURTE

1. Heng zawhna te hi kutziak nalh takin chhang rawh:

a. Rawndingi te unau hming kha ziaak vek teh.

.....

b. Rawndingi te khaw hming kha ziaak rawh.

.....

c. Rawndingi te ran vulh hming i hriatte ziaak
rawh.

.....

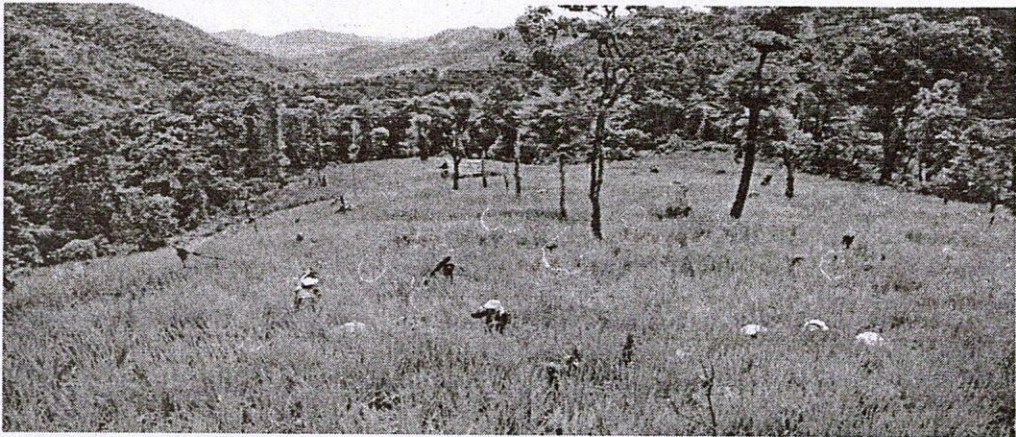
2. Sawiho teh u:

- a. Bijohnondi khua ah hian eng hnam nge chêng a i rin?
- b. St. James sikul hi tute din nge?
- c. Agartala ah college kal ve i duh angem?

ZIRLAI - 12 LO

***Vat, chap, thlai chi thlak, thlai chi ling, hnuhkuai, hlo
thlo, buhseng, chil***

Zo hnam zawng zawng hi kan pi leh pute aṭangin lo nei mi kan ni veka. Vawiin thleng hian mi tam zawk eizawwna pawimawh tak a la ni.



Ramhnuaia thing te, mau te, hrui te, hnim te fai takin an **vat** a, an pho ro ta a, chu chu '**chap**' an ti a. Chap chu a ro hunah an hal fai leh a, chu chu '**kangvar**' an ti.

Kangvar ah chuan buh te, thlai chi hrang hrang an tuh a, chutianga thlai an tuh chu **thlai chi ling** emaw '**thlaichi thlak**' an ti. Buh te, thlai te an tuh vek hnu chuan lo an ti ṭhin.

Buh chu a hmin hunin favah in an ât a, em ah buh vui chu an vaw ðil a, thlam ah an dah khawl ta ðhin a ni. Chutiang chu **buh seng** an ti. Buh seng dan hi a inang vek lova, mi ðhenkhat chuan buh vui an ât a, thlam ah an dahkhawl veka chu ke in an chîl ðhin. Buh hi kan chaw ber a ni.

TIH TURTE

1. A hnuaia zawnha te hi ziakin chhang rawh:

a. Lo ah i kal tawh ngai em?

.....

b. Lo vat la i hmu tawh ngai em?

.....

c. Lo hal hi hmuhnawm i ti em?

.....

d. Hlo i thlo ve thiam em?

.....

e. Buh seng la i hmu tawh thin em?

.....

2. A kar awl dah khat rawh.

a. Buh hi kan a ni.

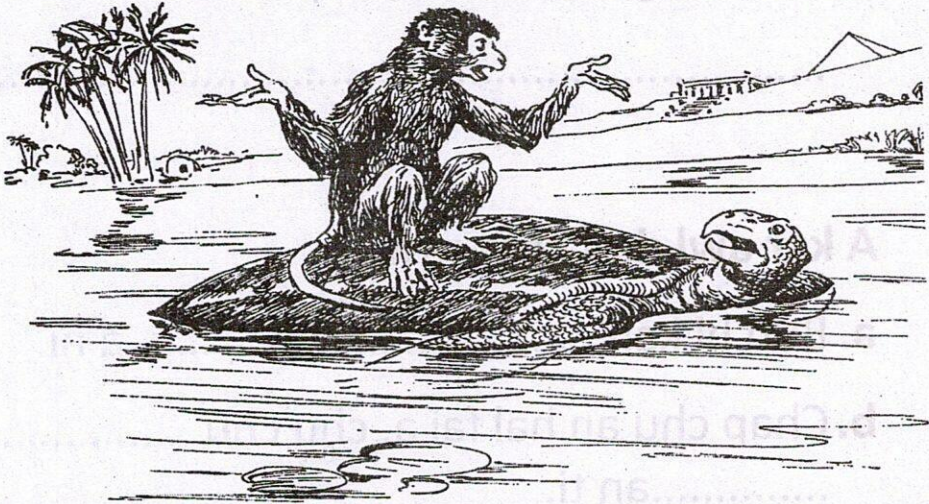
**b. Chap chu an hal fai a, chu chu
.....an ti.**

c. Thlai an tuh chu an ti.

3. Buh tuh dan han zirho teh u.

ZIRLAI - 13 ZÂWNGTE LEH SATEL

Khawrh, liluh, remhria, thawchham



Zawngte leh satel hi an inkawm ngeih êm êm a. Nikhat chu chakai an khawrh dun a, satel chu tui thûk takah chuan a liluh a, chakai tam tak a man a. Tui ata a lo chhuah chuan, zawngte vau kama lo ðhu reng chu a hmu a.

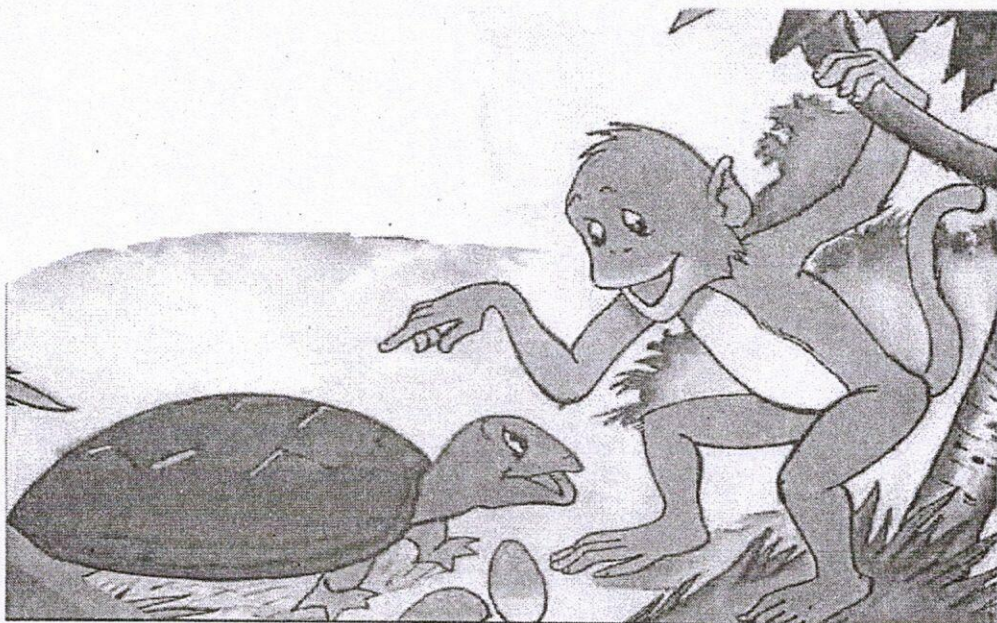
Satel chuan, “Thiana, engzat nge i man ?” a ti a, zawngte chuan, “tui chhungah ka lut ve thei si lova, ka man ve theilo a ni” a ti a.

Satel chu a ngawi vang vang a, “E! Rem ka hria, i kawngah hrui in hling ila ka hruai zel ang chia, i man ve

thei mai ang” a ti a, zawngte chu a phur ta khawp maiz,
hrui pawh chu a chhai thuai thuai a. Tichuan hrui hmawr
lehlam chuan zawngte kawngah an hling a, a hmawr
lehlam chuan satel kawngah an hling bawh a.

Satel chu tui chhungan chuan a lut leh ta a, zawngte
pawh chu a hnuk lut ve ta a, tui thuk an thlen chuan
zawngte chuan tui a hak a, thawchhamin a thi ta a.

Nakinah chuan satel chu a lo chhuak a, zawngte thi,
hathen the chu a hmu a, a biak lah in a chhang si lova, a
lungawilo emaw a ti a. “Thiana, i duh leh kan chakai man
zawng zawng hi nei vek rawh” a ti a, a kalsan ta daih a.



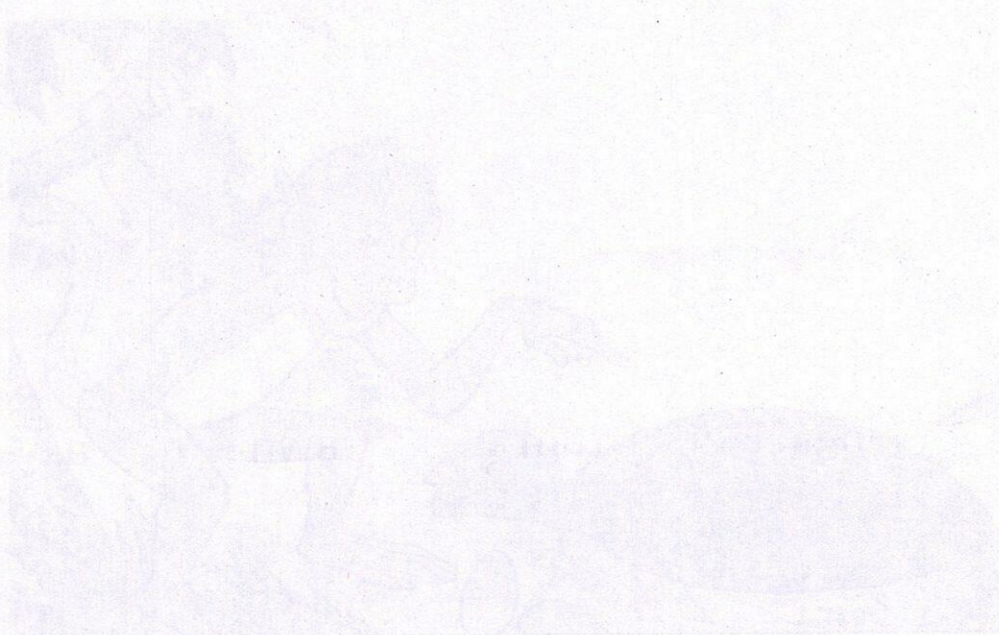
TIH TURTE

1. Zawhna te hi kutziak in chhang rawh:

a. Zawngte leh satel khan enge an tih?

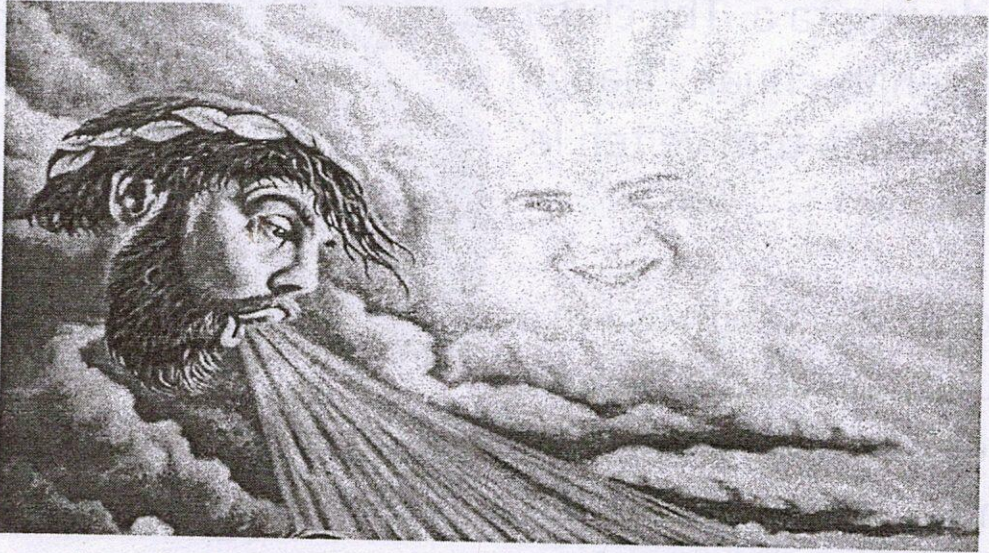
b. Zawngte khan engatinge chakai a man ve theih loh?

c. Satel khan engatinge zawngte kha a kalsan?



ZIRLAI - 14 THLI LEH NI

Khualzin, tleh, hlihsak, beidawng, thui fe, hlip, zak



Nikhat chu **thli** leh **ni** hi chak zawk nih inchuh in an inhnial a. Nakinah chuan **khualzin** mi pakhat hi kawnga kal lai an hmu ta a.

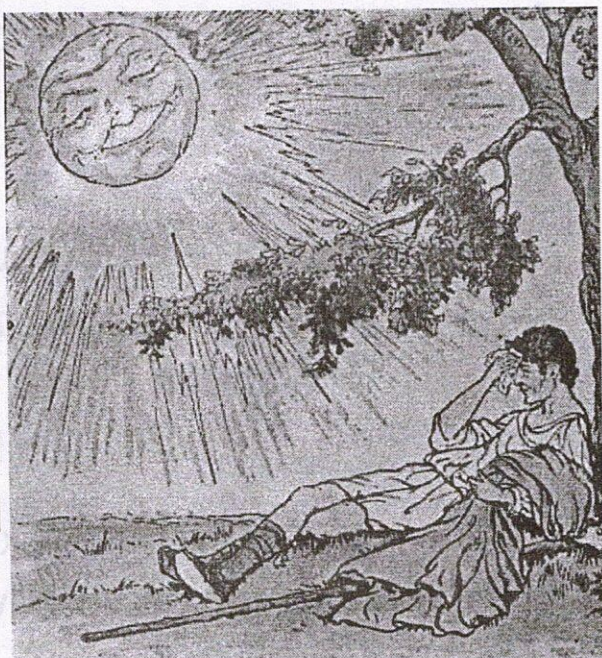
Ni chuan thli hnenah chuan, “Enteh, khu khualzinpa kawr khu **hlihsak** thei zawk zawk chu chak zawk kan ni mai” a ti a. Thli chuan, “Ni e” a ti a. Ni chuan thli hnenah chuan, “Nangin hlihsak tum hmasa rawh le” a ti a.

Tichuan thli chu nasa takin a **tleh** a, khualzinpa kawr chu a chhem puar pawp pawp a, thli chu a tleh nasat

poh leh khualzinpa chuan
a kawr chu a chelh nghet
telh telh si a, thli chu a
beidawng ta a. Thli chuan
ni hnenah chuan,"Nangin
hlihsak han tum ve teh le"
a ti a.



Ni chu nasa takin a sa ta a,
khualzinpa chuan lum a ti
ta êm êm a. **Thuife** a kal hnu chuan thingbuk hi a va
hmu a, thingbuk hnuaiah chuan chau êm êm in a ̣thu, a
lum ti lutuk chuan a kawr
chu a **hlip** a, a bulah a dah
ta a.



Chuvehleh ni chuan thli
hnênah chuan, "Enteh, ka
chak zawk zia chu i hre
tawh alawm" a ti a. Thli
pawh chu **zak** takin a kal
bo ta a.

TIH TURTE

1. A hnuaia zawhna te hi kutziak nalh takin chhang rawh:

a. Thli khan engatinge khualzinpa kawr kha a hlih tir theih loh?

.....

.....

b. Engtin nge ni khan khualzinpa kawr kha a hlihsak?

.....

.....

c. Ni nge chak i tih a, thli?

.....

.....

d. Sawiho teh u:

i. Ni in thil enge a tihchhiat theih?

ii. Thli in thil a tihchhiat theih te eng te nge?

ZIRLAI - 15

SAKHI DARLONG

*Parawl, sathang, eirawngbawl, thenawm, rap,
buhlei, phunchawng, har, ru*



Hmanlai hian **parawl** pakhat hian **sathang** a kam a, nikhat chu sakhi a lo awk a. A sakhi awh dar chu rap ah a rêp a, nitin hna thawkin ramah a chhuak thin a. A ram kal hlan chuan a chaw leh chawhmeh chu siam sa diam in a lo awm thin a. “Tunge ka eirawng min lo bawlsak ziah tu hi?” tiin a **thenawm** te a zawt a, tumah in an hre si lova. Tumkhat chu ramkal tur angin a insawi a, mahse a rûkin a inchhungah chuan a châng ta a.

Eirawngbawl a lo hun chuan, **rap** a sakhi dar rêp chu a lo tum thla a, nula hmeltha takah a lo chang a, nidang ang bawkin eirawng chu a bawl leh ta a. Chuveleh

parawl pa chuan a man thut a, nupui atan a nei ta a. Tichuan hlim takin an innei a, fa pathum lai an nei a.

Tuk khat chu an zing chaw ei lain an nupa chuan an inhau a, an pa thinrim chuan, "Sakhi dar mai mai i nih kha" tiin **buhtlei** in a khawng a. Chuveleh a nupui chu ramhnuaiah a tlanbo ta daih a, sakhi ah a chang leh ta a. Tichuan an fa tê ber kha hnute hne lai a la nih avangin a rukin hnute a pe reng tho thin a. Mite chuan sakhi chu tih hlum an tuma avangin, **phunchawng** ah a chang leh a, a par zû chuan a fate chu a chawm leh ta a. Phunchawng pawh chu an kit leh zêl a, mahse an chehna **har** pakhat kha leiah a tla hlauh a, sangha lianpui ah a chang a, a fate chu a chawm leh ta a.

Mite'n sangha chu man tumin, **ru**-in lui chu an vua a. Mahse a fate khan "Ka nu chhak lamah" an tih chuan thlang lamah a tlân a; "Ka nu thlang lamah" an tih leh chhak lamah a tlân zêl a. Mite chuan an man thei ta lo ani.

Nakinah chuan sangha chu a rawn perh vak a, a fate chu tuiah a hruai lut vek a, an vain sangha ah an chang ta a ni.

TIH TURTE

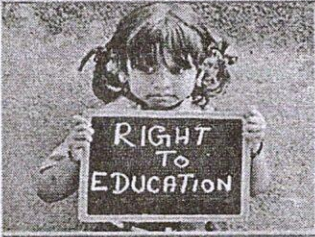
1. A hnuaia thu hi entawn in ziaak teh:

a. Ka nu kûr diam diam

b. Ka nu phunchawng Darnghiani

c. Ka nu kûr diam diam

2. Tunge ka eirawng min bawlsak ziah tu hi?



শিশুদের অবৈতনিক ও বাধ্যতামূলক শিক্ষার অধিকার আইন, ২০০৯ এবং রাজ্য বিধি, ২০১১ - তে বর্ণিত শিশুদের মুখ্য অধিকারসমূহের তালিকা :-

- ৬ (ছয়) থেকে ১৪ (চোদ্দো) বৎসরের প্রত্যেক শিশুর প্রাথমিক শিক্ষা শেষ না হওয়া পর্যন্ত পার্শ্ববর্তী কোনো বিদ্যালয়ে অবৈতনিক ও বাধ্যতামূলক শিক্ষা গ্রহণ করার অধিকার থাকবে।
- মে শ্রেণি পর্যন্ত ভর্তির ক্ষেত্রে পার্শ্ববর্তী বিদ্যালয়ের দূরত্ব ১ কিলোমিটার এবং ৬ষ্ঠ থেকে ৮ম শ্রেণি পর্যন্ত ভর্তির ক্ষেত্রে উচ্চ প্রাথমিক বিদ্যালয়ের দূরত্ব ৩ কিলোমিটারের অধিক হবে না।
- যে শিশু প্রাথমিক শিক্ষা শেষ করতে পারেনি অথবা কোনোদিন বিদ্যালয়ে ভর্তি হয়নি সে বয়সানুসারে যথোপযুক্ত শ্রেণিতে ভর্তি হতে পারবে।
- স্থানান্তরকরণের শংসাপত্রের ভিত্তিতে প্রত্যেক শিশু যে-কোনো সরকারি এবং সরকারি অনুদানপ্রাপ্ত বিদ্যালয়ে ভর্তি হতে পারবে।
- বিদ্যালয়ে ভর্তি হওয়ার সময়ে ৬ থেকে ১৪ বৎসরের কোনো শিশুকে মেধা যাচাইয়ের জন্য কোনো ভর্তি পরীক্ষা নেওয়া যাবে না।
- শিশুকে বা তার মাতাপিতা বা অভিভাবককে কোনো বিদ্যালয় বা ব্যক্তিবর্গকে কোনো প্রকার ক্যাপিটেশন / ডোনেশন দেওয়ার প্রয়োজন হবে না।
- SC / ST / OBC / RM এর মধ্যে যারা BPL পরিবারের অন্তর্ভুক্ত এবং অন্যান্য BPL শ্রেণিভুক্ত শিশুদের বাড়ির পার্শ্ববর্তী বেসরকারিভাবে পরিচালিত সরকারি অনুদানপ্রাপ্ত এবং অনুদানবিহীন বিদ্যালয়ে ১ম শ্রেণিতে ভর্তির ক্ষেত্রে মূল আসন সংখ্যার কমপক্ষে ২৫ শতাংশ ভর্তির সুযোগ পাবে।
- ৬ থেকে ১৪ বৎসরের প্রত্যেকটি শিশু প্রাথমিক শিক্ষা শেষ না হওয়া পর্যন্ত তাকে কোনো শ্রেণিতে আটকে রাখা যাবে না বা বিদ্যালয় থেকে বহিস্কার করা যাবে না।
- প্রতিটি শিশুর কোনো প্রকার শারীরিক ও মানসিক নির্যাতন ব্যতিরেকে ৮ম মান পর্যন্ত শিক্ষা পাওয়ার অধিকার থাকবে।
- প্রয়োজনে ছাত্র-ছাত্রীদের নিয়মিত পাঠ গ্রহণ ছাড়াও শ্রেণিকক্ষে অতিরিক্ত পাঠগ্রহণের সুযোগ থাকবে।
- ৬ থেকে ১৪ বৎসরের পাঠরত প্রত্যেক শিশু সরকারি এবং সরকারি অনুদানপ্রাপ্ত বেসরকারি বিদ্যালয়ে প্রত্যেকটি কর্ম দিবসে মধ্যাহ্ন-আহার পাবে।
- বয়সের প্রমাণপত্রের অভাবে কোনো শিশুকে বিদ্যালয়ে ভর্তি করতে অস্বীকার করা যাবে না।
- শিশুদের অবৈতনিক ও বাধ্যতামূলক আইন, ২০০৯-এ উল্লিখিত অধিকারসমূহ যদি লঙ্ঘন করা হয় তবে প্রতিটি শিশু বা তার মাতাপিতার অথবা অভিভাবকের স্থানীয় কর্তৃপক্ষের কাছে প্রতিবিধান চেয়ে অভিযোগ দায়ের করার অধিকার থাকবে।
- স্থানীয় কর্তৃপক্ষকে তিন মাসের মধ্যে অভিযোগ সম্পর্কে সিদ্ধান্ত নিতে হবে।
- প্রত্যেক শিশু অষ্টম শ্রেণি পর্যন্ত শিক্ষা সমাপ্ত হওয়ার পর সংশ্লিষ্ট বিদ্যালয় প্রধানের শংসাপত্র পাবে।

রাজ্য প্রকল্প অধিকর্তা, সবশিক্ষা অভিমান রাজ্য মিশন, ত্রিপুরা,
বিদ্যালয় শিক্ষা দপ্তর, ত্রিপুরা সরকার কর্তৃক প্রচারিত।





বিদ্যালয়ে সংশোধিত সাপ্তাহিক সাধারণ খাদ্যতালিকা

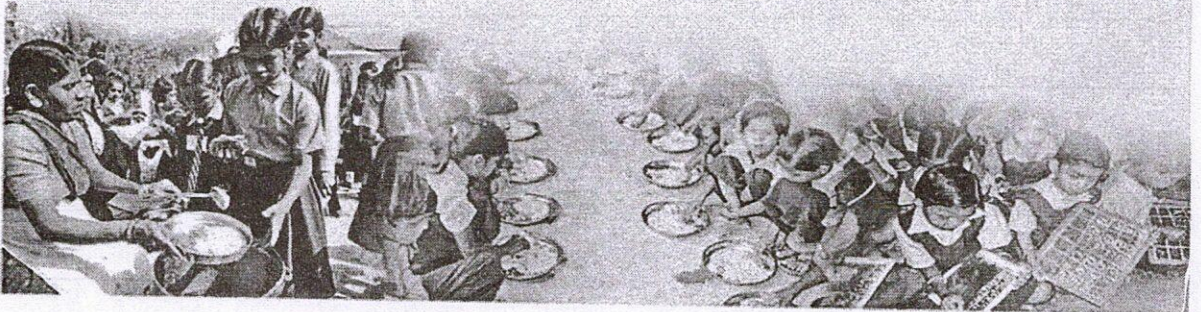
ত্রিপুরা রাজ্য সরকারের কঠোর ব্যবস্থাপনা ও তত্ত্বাবধানে ১ সেপ্টেম্বর ২০০৬ থেকে প্রতিটি সরকারি ও সরকারি অনুদানপ্রাপ্ত বিদ্যালয়সমূহে মধ্যাহ্নকালীন আহারে সপ্তাহে দু-দিন ডিমসহ বিভিন্ন সাপ্তাহিক সাধারণ খাদ্যতালিকা চালু করে। বিদ্যালয়ের এম টি এ-এর প্রত্যক্ষ তত্ত্বাবধানে এবং গ্রাম ও শহরের পি আর আই সংস্থার সক্রিয় অংশগ্রহণে দৈনন্দিন খাদ্যের গুণাগুণ ও উহার পুষ্টিমূল্য সুনিশ্চিত করা হয়।

১৩ জুন ২০১১ থেকে মধ্যাহ্নকালীন আহার প্রকল্পের অন্তর্গত প্রচলিত সংশোধিত সাপ্তাহিক খাদ্য তালিকা নিম্নরূপ -

সোমবার	-	খিচুড়ি
মঙ্গলবার	-	ভাত ও ডিমের তরকারি
বুধবার	-	ভাত ও সবজি
বৃহস্পতিবার	-	ভাত ও ডিমের তরকারি
শুক্রবার	-	ভাত ও সবজি
শনিবার	-	পায়েস / খিচুড়ি / ভাত ও সবজি (বিদ্যালয় কর্তৃপক্ষের সিদ্ধান্ত অনুযায়ী যে-কোনো একটি)

বর্তমান খাদ্যতালিকার পুষ্টিমূল্য

ক্যালোরির পরিমাণ	-	প্রতিদিন ৫১৪ কিলো ক্যালোরি
প্রোটিনের পরিমাণ	-	প্রতিদিন ২২ গ্রাম
ক্যালসিয়ামের পরিমাণ	-	প্রতিদিন ৫৬ মিলিগ্রাম



Comment

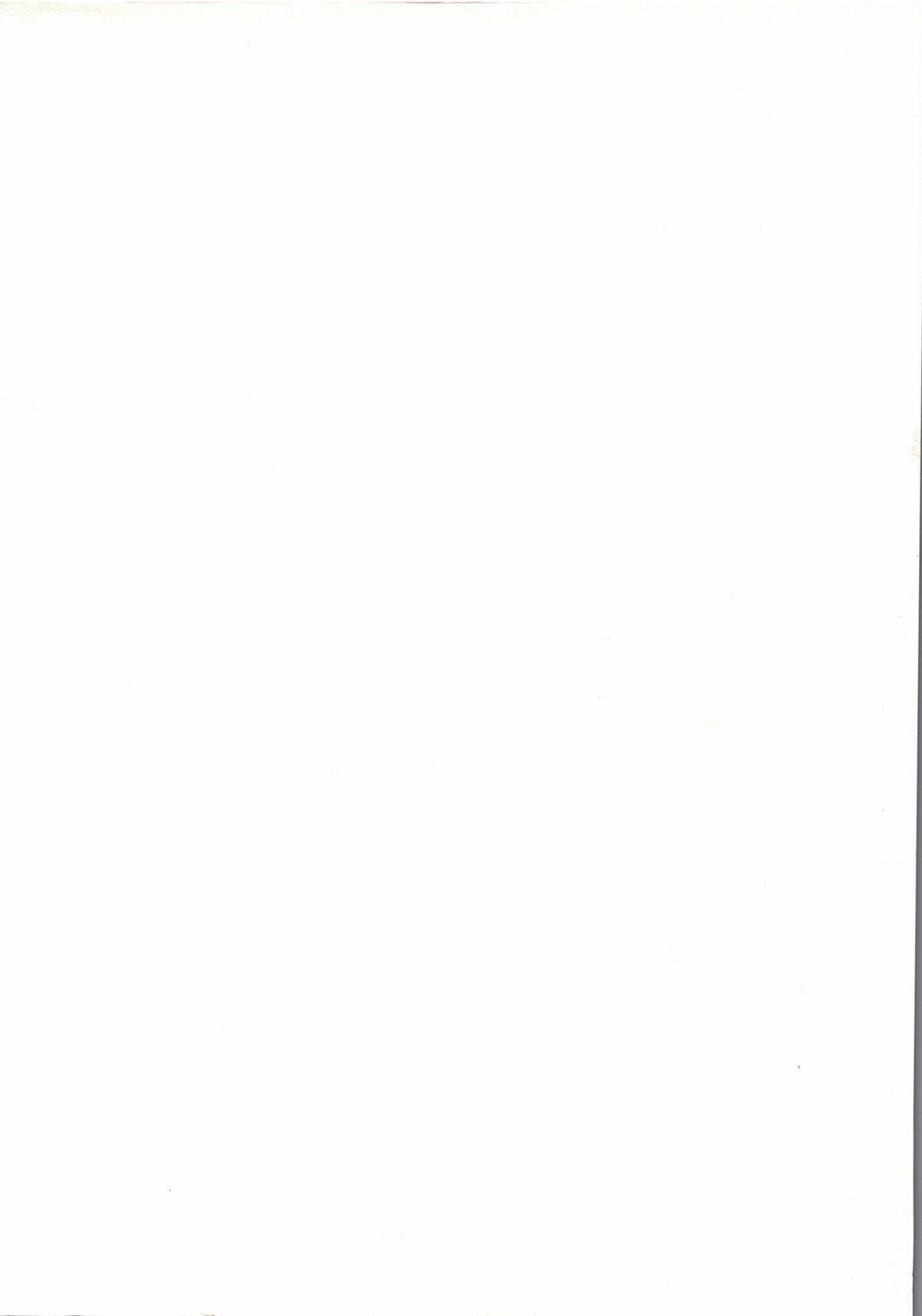
This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOTE

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

Note

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



**Keep your school
and home clean.
Keep your house
and School green.**



**Azadi Ka
Amrit Mahotsav**